COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE
DU DIFFÉREND FRONTALIER

(BÉNIN/NIGER)

ORDONNANCE DU 9 JUILLET 2004

2004

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING
THE FRONTIER DISPUTE

(BENIN/NIGER)

ORDER OF 9 JULY 2004

Mode officiel de citation:
Différend frontalier (Bénin/Niger),
ordonnance du 9 juillet 2004,
C.I.J. Recueil 2004, p. 133

Official citation:
Frontier Dispute (Benin/Niger),
Order of 9 July 2004,
I.C.J. Reports 2004, p. 133

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070992-6

N° de vente:
Sales number **882**

9 JUILLET 2004

ORDONNANCE

DIFFÉREND FRONTALIER
(BÉNIN/NIGER)

FRONTIER DISPUTE
(BENIN/NIGER)

9 JULY 2004

ORDER

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

2004
9 juillet
Rôle général
n° 125

ANNÉE 2004

9 juillet 2004

AFFAIRE DU DIFFÉREND FRONTALIER

(BÉNIN/NIGER)

ORDONNANCE

Le président de la Chambre de la Cour internationale de Justice constituée pour connaître de l'affaire du *Différend frontalier (Bénin/Niger)*,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et les articles 18, paragraphe 3, 44 et 92 de son Règlement,

Vu le compromis signé par la République du Bénin et la République du Niger le 15 juin 2001 et entré en vigueur le 11 avril 2002, par lequel les gouvernements de ces deux Etats sont convenus de soumettre à une chambre de la Cour un différend concernant «la délimitation définitive de l'ensemble de leur frontière»,

Vu l'ordonnance du 27 novembre 2002, par laquelle la Cour a fixé au 27 août 2003 la date d'expiration du délai pour le dépôt d'un mémoire par chaque Partie et l'ordonnance du 11 septembre 2003, par laquelle le président de la Chambre a fixé au 28 mai 2004 la date d'expiration du délai pour le dépôt d'un contre-mémoire par chaque Partie;

Considérant que les mémoires et les contre-mémoires du Bénin et du Niger ont été déposés dans les délais susvisés;

Considérant que le paragraphe 1 *c)* de l'article 3 du compromis susmentionné prévoit le dépôt de toutes autres pièces de procédure écrite, à la demande de l'une ou l'autre des Parties, après autorisation de la Chambre, ou sur prescription de celle-ci;

Considérant que, au cours d'une réunion que le président de la Chambre a tenue avec les représentants des Parties le 2 juillet 2004, pour

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2004

2004
9 July
General List
No. 125

9 July 2004

CASE CONCERNING THE FRONTIER DISPUTE

(BENIN/NIGER)

ORDER

The President of the Chamber of the International Court of Justice formed to deal with the case concerning the *Frontier Dispute (Benin/Niger)*,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court, and to Articles 18, paragraph 3, 44 and 92 of the Rules of Court,

Having regard to the Special Agreement signed by the Republic of Benin and the Republic of Niger on 15 June 2001 and having entered into force on 11 April 2002, by which the Governments of those two States agreed to submit to a Chamber of the Court a dispute concerning "the definitive delimitation of the whole boundary between them",

Having regard to the Order of 27 November 2002, whereby the Court fixed 27 August 2003 as the time-limit for the filing of a Memorial by each of the Parties and the Order of 11 September 2003, whereby the President of the Chamber fixed 28 May 2004 as the time-limit for the filing of a Counter-Memorial by each of the Parties;

Whereas the Memorials and the Counter-Memorials of Benin and Niger have been filed within the above time-limits;

Whereas Article 3, paragraph 1 *(c)*, of the above-mentioned Special Agreement provides for the filing of any other pleading as requested by either of the Parties and authorized by the Chamber, or as directed by the Chamber;

Whereas at a meeting between the President of the Chamber and the representatives of the Parties held on 2 July 2004, at which the views of

se renseigner auprès d'elles sur la suite de la procédure, les deux Parties ont exprimé le souhait d'être autorisées à présenter une troisième pièce de procédure écrite et ont fait connaître leurs vues sur les délais qu'il y aurait lieu de fixer à cet effet;

Compte tenu de l'accord des Parties et des circonstances propres à l'affaire,

Autorise le dépôt d'une réplique par chacune des Parties;

Fixe au 17 décembre 2004 la date d'expiration du délai pour le dépôt de ces pièces;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le neuf juillet deux mille quatre, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République du Bénin et au Gouvernement de la République du Niger.

Le président de la Chambre,
(Signé) Gilbert GUILLAUME.

Le greffier,
(Signé) Philippe COUVREUR.

the Parties on the further procedure were ascertained, both Parties expressed the wish to be authorized to submit a third pleading and made known their views on the time-limit which should be fixed for that purpose;

Taking account of the agreement of the Parties and the specific circumstances of the case,

Authorizes the filing of a Reply by each Party;

Fixes 17 December 2004 as the time-limit for the filing of those pleadings; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this ninth day of July, two thousand and four, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Republic of Benin and the Government of the Republic of Niger, respectively

(*Signed*) Gilbert GUILLAUME,
President of the Chamber.

(*Signed*) Philippe COUVREUR,
Registrar.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070992-6